

Aos Srs. Pais e Responsáveis

保護者各位

Prefeito da cidade de Toyohashi: Assai Yoshitaka

豊橋市長 浅井 由崇

Sobre o prolongamento da redução do custo da merenda escolar

学校給食費の保護者負担軽減の延長について

Cordiais saudações. Agradecemos a todos pela compreensão e colaboração em relação à merenda escolar.

Em meio ao aumento do custo de vida, com o propósito de reduzir os gastos dos Senhores Pais, a taxa da merenda escolar nas escolas primárias (Shōgakkō) e ginásiais (Chūgakkō), inclusive da escola especial Kusunoki de Toyohashi, continuarão sendo gratuitas até dezembro de 2023, após a reunião da câmara municipal de setembro.

秋晴の候、皆様にはお健やかにお過ごしのこととお喜び申し上げます。

物価高騰に直面する保護者の皆様の負担を軽減する取組として、豊橋市立小中学校及び豊橋市立くすのき特別支援学校（小学部・中学部）において学校給食の無償提供等を実施しておりますが、9月定例会において補正予算案が可決されましたので、下記のとおり無償提供期間を12月まで延長します。

記

1 Sobre a gratuidade da merenda 1 学校給食の無償提供について

(1) Período em que a merenda será gratuita: (1) 学校給食の無償提供期間

Abril a setembro de 2023 ⇒ (prolongado) abril até dezembro de 2023

令和5年4月から9月実施分まで ⇒ (延長後) 令和5年4月から12月実施分まで

(2) Alunos que se enquadram: (2) 対象の児童生徒

Alunos residentes no município de Toyohashi, que frequentam escolas primárias ou ginásiais, ou ainda, a escola especial, Kusunoki (primária e ginásial), de Toyohashi

豊橋市在住で、豊橋市立小中学校及び豊橋市立くすのき特別支援学校（小学部・中学部）に通う児童生徒

2. Subsídio especial devido os altos gastos da merenda: 2. 学校給食費物価高騰対策臨時支援給付金について

Em conjunto do prolongamento do período de fornecimento gratuito da merenda escolar, vamos prorrogar o período do Benefício de Apoio Temporário (valor equivalente às despesas com merenda escolar de outubro a dezembro).

(1) Pessoa que se enquadram para receber o benefício

- ① Alunos que não consomem a merenda escolar, devido a alergia alimentar e outros
- ② Alunos que não arcam com a taxa da merenda escolar, devido ao Sistema de Ajuda das Despesas Escolares e outros

※O pagamento serão comunicados posteriormente, para aqueles que se enquadram.

(2) Mudanças sobre os benefícios prolongamento

- ・ O valor do benefício vai mudar de acordo com o número de merenda escolar.
- ・ Devido à revisão das despesas do auxílio subsistência e com o aumento dos preços, a partir de outubro as pessoas que recebem o Seikatsu Hogo, não receberá esse benefício, pois já estará incluso no valor do auxílio.

(3) Outros

Detalhes de como se inscrever, serão fornecidos àqueles que se enquadram por categoria.

学校給食の無償提供期間の延長に併せて、豊橋市学校給食費物価高騰対策臨時支援給付金の対象期間を延長し、臨時支援給付金（10月から12月の給食費相当額）を支給します。

(1) 期間延長の対象者

- ①食物アレルギー等により給食を喫食していない児童生徒の保護者
- ②就学援助及び特別支援教育就学奨励費の認定を受けている世帯

※支給にあたっては、上記以外にも要件があります。

(2) 期間延長における変更点

- ・ 給付金の支給額は給食の実施回数等により変更となります。
- ・ 10月分から生活保護扶助費において物価高騰分を加味した改定が行われることに伴い、本給付金は収入認定されることとなるため、生活保護世帯は本給付金の対象外となります。

(3) その他

申請方法など手続きの詳細は、別途該当される方にご案内します。

(referente a 1 refeição) Custos dos ingredientes da merenda escolar

【参考1】学校給食用食材購入費の負担イメージ(一食あたりの金額)

Divisão 区分	Encargo das despesas 費用の負担		De abril a setembro 2023 令和5年4月～9月	De outubro de 2023 a dezembro 10月～12月	De janeiro a março de 2024 令和6年1月～3月	Custo dos ingredientes 食材 購入費 (令和5年7月～) a partir de julho de 2023
escolas primárias/ escola especial Kusunoki(primária) 市立小学校 市立特別支援学校(小学部)	Arcado pelos pais 保護者負担	Ingredientes 食材費分	0 Yenes	0 Yenes	2 4 0 Yenes	2 8 0 Yenes
	Arcado pela prefeitura 市負担	Ingredientes 食材費分	2 4 0 Yenes	2 4 0 Yenes	0 Yenes	
		Valor do aumento 食材高騰分	2 5 Yenes	4 0 Yenes		
escolas ginásiais/ escola especial Kusunoki(ginásial) 市立中学校 市立特別支援学校(中学部)	Arcado pelos pais 保護者負担	Ingredientes 食材費分	0 Yenes	0 Yenes	2 8 0 Yenes	3 3 0 Yenes
	Arcado pela prefeitura 市負担	Ingredientes 食材費分	2 8 0 Yenes	2 8 0 Yenes	0 Yenes	
		Valor do aumento 食材高騰分	3 0 Yenes	5 0 Yenes		

Além de fornecer merenda escolar gratuita, arcaremos com os gastos públicos devido o aumento dos preços relacionados aos custos de compra de alimentos. ※給食の無償提供と併せて、食材購入費に係る物価高騰による価格上昇分を公費負担しています。

【参考2】Pessoas que se enquadram para receber essa ajuda especial (período prolongado)

学校給食の無償提供と臨時給付金の対象者一覧(延長期間分)

	De outubro a dezembro de 2023 令和5年10月～12月		
	Merenda gratuita 給食の無償提供	Benefícios 給付金	
	Alunos que consomem a merenda escolar 給食を喫食している場合	Alunos que não consomem a merenda escolar, devido a alergia alimentar e outros 食物アレルギー等により給食を喫食できない場合	
No geral 一般	Grátis 無償提供	/	Benefícios 給付金 (para as pessoas que não comem a merenda) (学校給食非喫食)
Ajuda de bem-estar 生活保護	Gratuito com a ajuda assistencial 教育扶助により無償		Não receberá 対象外※
Ajuda escolar 就学援助	Gratuito com ajuda escolar 就学援助により無償	Benefícios 給付金 (ajuda escolar e outros) (就学援助等)	/
Ajuda de incentivo 就学奨励費	Grátis 無償提供		

※Devido à revisão das despesas do auxílio subsistência e com o aumento dos preços, a partir de outubro as pessoas que recebem o Seikatsu Hogo, não receberá esse benefício, pois já estará incluso no valor do auxílio.※10月分から生活保護扶助費において物価

高騰分を加味した改定が行われることに伴い、本給付金は収入認定されることとなるため、生活保護世帯は本給付金の対象外となります。

[Secretaria de Educação de Toyohashi Departamento da Saúde e Merenda Escolar TEL: 51-2836]

【豊橋市教育委員会 保健給食課 TEL: 51-2836】